



UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



Camera de Comerț și
Industrie Bulgaro-Romana

MEMOFISH Proiect, eMS ROBG-420

STUDIU AUDIOVIZUAL IN TEREN AL COMUNITĂȚILOR TRANSFRONTALIERE DE PESCARI

INTERVIU

Veliko Ivanov, Srebarna



www.interregrobg.eu



UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



Veliko Yordanov Ivanov, Srebarna

**Bună ziua! Vă mulțumesc pentru că ați fost de acord să ne întâlnim și să stăm de vorbă!
Vă rog mai întâi să vă prezentați! Cum vă numiți? De unde sunteți?**

Sunt de la satul Srebarna. Sunt născut în anul 1950, pe 9 aprilie. Am stat vre-o 30-40 de ani la Silistra. În momentul de față sunt pensionar și stau la satul Srebarna. Valiko Yordanov Ivanov, porecla - Tsonev.

Porecla Tsonev?

Tsonev.

De când sunteți pescar?

Din 1973 am început să pescuiesc pe Dunăre.

Cum s-a întâmplat asta?

Eu am început ca șofer la BSFS. Cu un prieten de-al meu de la Popina, tatăl lui este pescar vechi, și este pescar, am început să pescuim împreună, deja ca pescari profesioniști pe Dunăre. În 1974 am plecat în Grecia și el insista mult să cumpărăm o plasă pentru scrumbie, din nailon. Atunci nu erau plase din nailon în Silistra. Am cumpărat-o și am început să prindem scrumbie. Atunci era multă scrumbie și noi am prins multă scrumbie. Și treptat, tatăl lui ne-a învățat unde și cum să mergem pe Dunăre ca să prindem peștele - cu undițe, lansete, cu vârșe. Am început să cumpărăm plase, deja din capron, vârșe, lasete. Și timp de aproape 20 de ani împreună am pescuit cu Kolyo Gaydarov din Popina.

Aveați o barcă?

Da, aveam o barcă, motor.

Cum ați cumpărat barca?

Barca a fost prima dată a tatălui său. El a îmbătrânit și nu mai putea să mai meargă la pește. A făcut-o cadou fiului său și noi am lucrat cu ea. Din Popina el a adus-o la Silistra. În câțiva ani de zile mi-am cumpărat și eu o barcă. Noi doi am fost cu bărcile. Pescuiam mult timp. După a venit democrația, pe mine m-au dat afară de la BSFS. N-aveam unde lucra. Am fost nevoit și am venit la sat, la Srebarna. Aici am găsit un alt coleg, nenea Petko îi zice, împreună am început să lucrăm la Atanasovo. Satul Atanasovo se numea, pe





UNIUNEA EUROPEANĂ

FONDUL EUROPEAN PENTRU DEZVOLTARE REGIONALĂ

INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



Camera de Comerț și
Industria Bulgaro-Română

Dunăre. Lucram cu plase, cu vârșe, lansete, cu ele prindeam mult pește și bun. Să vă spun cinstit, de când au lovit americanii Iugoslavia, de atunci scrumbia s-a împușinat brusc în Dunăre. A început să vină numai, îi spunem ciroș, este o scrumbie mai micuță așa. Alt pește era mult - scobar, somn, mreană, știucă, șalău am prins mult. Am avut și emoții. O dată, el a început să **centreze** în barcă, am scos un somn, 24 de kilograme și unul - 9, și încă unul - 6 într-una dintre vârșe. Dacă n-ați mai văzut o vârșă, să vă arăt ce este. El a început să tremure în barcă. Îi spun: "De ce tremuri, bre?" "Păi eu - spune - așa ceva n-am văzut în viața mea!" Emoții.

Cât ați prins cel mai mult scrumbie?

Deci, într-o zi am prins aproape 100 de kilograme de scrumbie. Asta a fost când am fost la portul de la Silistra. Acolo am pescuit cu colegul acela, de vă spun - Kolyo Gaydarov din Popina. După aceea când am venit aici, deja s-a împușinat scrumbia și am lucrat mai mult cu lansetele și cu vârșele numai.

Spuneți de pescuit industrial, în sensul de pescuit profesional? Cui vindeți? Cum se întâmplă?

Peștele îl vindeam la liber. Noi ne plăteam permisele de pescuit. Permisele noastre erau scumpe. Și pentru plase, și pentru vârșe costau câte 200 de leva permisele anual. Noi singuri ne căutam piața. Găseam - pe restaurante, pe sate. În orice modalitate vindeam peștele.

Când sunteți două persoane cum se împarte captura?

Așa se împarte captura. Să zicem că am prins un pește la 20 de kilograme. Îl vindem la, să zicem, 1 leva, deci câștigăm 20 de leva. 10 leva pentru el, 10 - mie. Cu banii ăștia alimentăm combustibil pentru motor, punem deoparte bani ca să cumpărăm plase.

Cu ce motoare, în primul rând, ați fost mereu cu motoare?

„Veterok”. Mereu. Pe Dunăre este foarte greu să lucrezi fără motor deoarece este curentul, apa, și este foarte puternic. Cu motor rusesc "Veterok" eram. După aceea ne-am cumpărat "Yamaha". Până în ultima clipă am lucrat cu ei, dar când s-a împușinat peștele și noi am renunțat.

Erau greu de găsit motoarele "Veterok"?

Greu.





UNIUNEA EUROPEANĂ

FONDUL EUROPEAN PENTRU DEZVOLTARE REGIONALĂ

INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GVERNUL ROMÂNIEI



Camera de Comerț și
Industria Bulgaro-Română

De unde veneau?

Noi le cumpăram de la niște persoane care au fost în străinătate, la muncă, și le-au adus de acolo. Nu sunt de la magazin. Pe timpuri nu erau așa motoare în magazine.

Probabil era o provocare - unii aveau, alții n-aveau?

Este adevărat. Cei care n-aveau motoare, le era foarte greu totul, totul - la vâsle. Să vâslească este greu.

Această barcă a Dvs., prima pe care ați avut-o, care v-a fost făcută cadou de către tatăl prietenului Dvs., ea din ce era?

Din lemn.

Și Dvs. o îngrijați?

Da, în fiecare an o dădeam cu blancul.

De unde luați material s-o dați cu blancul?

Blancul tot așa, prin prieteni, îl primeau de undeva. De unde îl luau exact, nu știu. Ne trebuiau 5 litri, comandam 5 litri. Ne aduceau, îl plăteam și trebuia să dăm cu blancul. Deoarece, dacă nu dădeam cu blancul, scândurile absorb apa și încep să mucegăiască.

Da. În ce ani se întâmplau toate astea?

Păi, în 75, 6, 7, 8, 9, 10. Până în anul 2015 am tot fost pe Dunăre.

Și aici, sunt meșteri de bărci?

Meșterii de bărci erau la Turtucaia. Acolo era o fabrică, acolo se produceau bărci din lemn și din plastic.

Și există și oameni renumiți cu meșteșugul acesta, care să le repare?

Nu. Noi singuri le reparam. Se rupe scândura, o schimbăm. Așa este. Altfel, nu este nici un atelier la Silistra care să le repare.

Și ce, prima plasă - din Grecia?





UNIUNEA EUROPEANĂ

FONDUL EUROPEAN PENTRU DEZVOLTARE REGIONALĂ

INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



Camera de Comerț și
Industria Bulgaro-Romana

Da, prima plasa era din Grecia. Am mers cu soția mea împreună. De acolo am cumpărat plasa pentru scrumbie. Așa îi zice - plasă pentru scrumbie.

Au diferitele plase, pentru pești diferiți, denumiri proprii?

Da. Deci, asta este plasa pentru scrumbie. Ea este o plasă de față.

Ce înseamnă asta?

De față înseamnă că dopurile sunt mari și ea plutește deasupra. Nu este de fund. Dar există și plase special pentru fund. Ele se lansează și merg pe fund ca să prinzi pește de fund - crap, somn, cegă, morun, ce prinzi.

Da, înțeleg. Păi, puteți să cârpiți singuri plasele?

Da, eu personal pot. Mi-am cumpărat doi tamburi de fir, de la fostul gardian, Kolyu se numea, de la el. El îmi era vecin la Silistra, mi i-a vândut. Eu am împletit, într-un an de zile, o plasă o sută șaptezeci pe o sută de metri lungă și unu optzeci adâncă.

Cine v-a învățat meșteșugul acesta?

Meșteșugul acesta m-a învățat un coleg de-al meu, vechi, de la Popina, v-am spus de el, Kolyo Gaydarov, prin tatăl său. Mergeam, ei ne arătau cum se împletește, de ce se împletește, și am început. Și ne-am împletit plasa.

Există și instrument cu care se împletește plasa?

Ac. Se cheamă ac. Pe el se pune capronul, așa și începi să împletești. Există și o măsură specială care este și limitare, la cât trebuie să fie ochiul - șaptezeci, optzeci, o sută. Și începi cu acul acela să împletești.

Și Dvs. ați văzut vechile plase nu din nailon, nu din capron?

Nu. Alte plase, înafara de alea din capron și nailon, nu pot fi. Nu există așa plase. Totul este capron și nailon.

Din bumbac, frânghie?

Nu. Bumbac nu. Ele sunt slabe. Bumbacul este slab.

Tatăl prietenului Dvs. cu ce a pescuit?





UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



Și el cu plase. El este un pescar foarte vechi. Aproape, din câte știu eu, el nu s-a ocupat de altceva, numai cu pescuitul la Popina.

Și prima Dvs. barcă stătea acolo, la Popina?

Nu, în port la Silistra.

În Port la Silistra?

Da. Acolo era o dană. Pe timpul acela bărcile erau păzite acolo. Erau păzite.

Ea este aceeași, care este și până acum, dana?

Da. Unde este "Nikulden", unde este fostul restaurant "Dunav", în port.

Și gara fluvială?

În port era, da acolo era. Și soseau și nave. Pe timpuri, rușii când veneau din Rusia, soseau multe nave, pe zi câte două, trei nave. Și toate plecau în Turcia, la comerț. Mult comerț se făcea atunci. În ce an era nu îmi aduc aminte, au trecut atâția ani.

Nave comerciale din Rusia care vin...?

Da, veneau aici, se opreau în port și de aici cu autocare plecau turiștii spre Turcia. Când se întorceau de acolo, Doamne, bagaje, să vezi ce chestie, haine.

De ce depinde meșteșugul unui pescar, unui pescar profesionist?

Înainte de toate să ai dorință. N-ai dorință nimic nu se întâmplă. Nu fiecare poate deveni pescar. Când nu este dorință, nici nu te atrage.

Are un rol și norocul?

Are. Asta este adevărat. Norocul este noroc.

Faceți ceva ca să-l ajutați?

Păi, câteodată, când prindem câte un pește mai mare, se adunăm seara ca să facem cinste pentru noroc. Ca să ne dorim a doua zi să fie captură și mai bună.





UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



Și dacă întâlniți pe cineva care aduce noroc sau...?

Nu, asta nu pot să dovedesc, dacă a avut acel cineva noroc sau noi am avut. Înainte de toate sperăm să avem noi noroc.

Sau dacă visezi ceva foarte important?

Ce să vă spun? Am avut și așa cazuri în care am visat seara că prind mult pește. A doua zi mă duc, nu este pește. Și așa cazuri am avut.

S-a dus în vise.

Da.

Și, ați spus de vârstă. Am să vă rog apoi s-o arătați.

Da, vă arăt. Și plasele, dacă doriți, vă arăt.

Da, bine. Care este cel mai valoros pește? Care pește se prinde cel mai rar?

Morunul și cega. În momentul de față aproape că au dispărut din Dunăre.

De ce au dispărut?

Păi eu v-am spus, când americanii au lovit Iugoslavia, de atunci peștele s-a împuținat brusc pe Dunăre mai ales scrumbia. S-a întâmplat ceva, poluare.

Și morunii și sturionii, da, știu că sunt interziși, cu toții știm că sunt interziși. Vă aduceți aminte în trecut, când le prindeați, de ce aici pe Dunăre se prindeau mulți pești d-ăștia?

O singură dată, cu colegul Kolyo Gaydarov am prins un morun mic, undeva la un kil, și l-am lăsat. Aceasta a fost singura noastră captură de sturion.

Dar când erați mic, aveți ceva amintiri?

Deci, în 66 pe Dunăre erau mulți somni. Noi n-aveam lansete, n-aveam nailon. Dacă vă aduceți aminte voi, erau niște bureți pentru farfurii, din nailon. Cumpăram și desfăceam și așa am făcut undițe și prindeam. Undița o făceam cu ac cu cap, nu erau nici undițe de unde să cumpărăm pe atunci. Cu ace cu cap prindeam somni. Asta știe tot satul aici. Și nu numai satul, multă lume știe.





UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



Camera de Comerț și
Industria Bulgaro-Română

Dar v-ați adus aminte de lucruri din copilărie. Iar eu întrebam dacă aici s-au prin pești mari și dacă oamenii le arătau? Sau cineva când prindea un pește mare?

Un pește mare, în copilărie, îmi aduc aminte numai o singură ață, când tată meu, Dumnezeu să-l odihnească, era încă în viață, a adus o știucă de la baltă. Trebuia să fi fost vre-o douăsprezece - treisprezece kilograme. Ei atunci coseau cu coasa trestia. Din lac trestia se cosea pentru împletituri. Făceau rogojini și pentru acoperișurile caselor.

Aici la Srebarna?

Da, era aici un atelier, depozit pentru împletituri din trestie, se produceau aici aceste rogojini.

Era un atelier în sat?

Da, era un depozit în sat. Se usca trestia acolo și se făceau rogojini. Și asta iarna. Tatăl meu puneă pe **juveț**. Știi ce-i aia **juveț**?

Nu.

Juvețul este un caras viu. Pe un cârlig mare, se trece prin spatele peștelui, se face o copcă mare în gheață și se lansează **juvețul**. Se leagă tot așa cu trestie, se face un fel de snop mic, se leagă și se lasă pe copcă. Când trage tu te duci.

Și undița pe copcă, jos e peștișorul în copcă...?

Peștișorul cu cârligul, știuca este un pește răpitor. Ea mușcă și tu o prinzi.

Și rămâne acolo?

Da, trebuie să te duci s-o prinzi, s-o scoți. El când mușcă cârligul nu-l lasă.

Și asta se întâmplă aici?

Da.

Lacul și balta sunt unul și același lucru sau sunt diferite?

Da, unul și același.





UNIUNEA EUROPEANĂ

FONDUL EUROPEAN PENTRU DEZVOLTARE REGIONALĂ

INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



Camera de Comerț și
Industrie Bulgaro-Romana

Deci oamenii au pescuit pește înainte în lac?

Prindeau. Din câte știu eu, când eram mic, copii, erau pescari din Tataritsa, îi spuneam cazaci. ei pescuiau, aveau permis să pescuiască.

Acolo?

Da, în lac. Iarna - pentru știucă.

Dar așa, în felul acesta?

Da, pune, numai noi îi spunem tacâmuri. Deci, pune din metru în metru undițe. Fac potecă de douăzeci - treizeci de metri și pun undițele. Tot așa pe juveț aici. A doua zi se duc acolo și le verifică.

Aveți prieteni de acolo, de la Tataritsa? Și de ce numai tătarii?

Păi, pe vremuri ei erau pescarii. Aici este, lângă Aydemir, sus la intrare în Aydemir. Acolo îi spune Tataritsa.

Le spuneau lipovani?

Oi, asta nu știu să vă spun.

Și există și mlaștini desecate în apropiere?

Nu, această mlaștină este Srebarna, mlaștina de la Malak Preslavets și în, cred că este în Garvan, o mlaștină dar nu pot să vă spun acum dacă este desecată sau nu este.

Înafara de cei de la Tataritsa, vă mai aduceți aminte să fi fost pe aici și alți oameni sau ați auzit că alți oameni au pescuit pește în bălți?

Aici, la noi?

Da. Și în general?

E, au prins.

Doar așa cu tacâmurile, iarna?





UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



Camera de Comerț și
Industria Bulgaro-Română

Da. E, vara iese la undiță. Prinde roșioară, este și crap. Acum este crap, plătică, este somn.

Și cu coșuri, ați auzit să...?

Da, până și eu am pus coș.

Cum?

Deci, când eram mic, erau lângă lac niște sălcii, subțiri ca nuiielele. Le tăiam și tataie îmi făcea coș. Deci, coșul este, cum să vă explic. Se prinde așa, așa stă coșul și aici are un orificiu. Aici dăm cu mămăligă și îl punem în lac. Peștele merge acolo, mănâncă și intră în coș. Aici în spate deschidem și are un material legat și de acolo scoatem peștele. Am lucrat mult cu coșurile astea.

Și asta se face vara?

Nu, se poate face și iarna. Deoarece acum vara, toamna se taie aceste nuiiele, ca să poată să se usuce puțin, că poți să faci coșul.

Și aceste, împletirile tot cu asta, tot din salcie este?

Da, da, totul este la fel. Totul este dintr-unul și același material.

Și unde se dă cu mămăligă? Pe coșul deja împletit?

Da, când se face coșul. Deci, v-am explicat, coșul este aici așa, aici este orificiul. Aici se îndoiaie și se face așa, tot așa un orificiu este și aici. Orificiul acesta, unde intră peștele, el se dă cu mămăligă de jur împrejur, ca să poată peștele să se ducă acolo. El când merge să mănânce și intră înăuntru.

Și ce pește se prinde într-un asemenea coș?

Deci, atunci prindem roșioară, niște crapei, caras.

Mi s-a spus că în bălți se poate prinde chiar și cu mâna.

Nu, cu mâna nu am prins. Iarna, când îngheață lacul, aici pe lângă am mers, pe la țârm, cu topoare. Știuca se vede de sus, prin gheață. De sus când lovim și el se amețește. Spargem gheața și îl scoatem. Au existat și așa cazuri. Și vara, unde a rămas apa mică și mai superficială, noi le spunem, cu niște plase mici - **plase le spunem**. Două persoane





UNIUNEA EUROPEANĂ

FONDUL EUROPEAN PENTRU DEZVOLTARE REGIONALĂ

INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



Camera de Comerț și
Industria Bulgaro-Română

cu o plasă de cam doi-trei metri, legăm câte un băț gros de ambele părți și pur și simplu tărâm așa. Îngrădim peștele și-l scoatem la țarm.

la te uită! Este foarte interesant. Și cât pește se poate prinde așa?

O, cantitatea nu-i mare. Noi am mers, ca copii să prindem. Deci, rămâne puțină apă, este doar o baltă mică. Și noi mergem prin baltă, agităm apa și peștele nu știe ce se întâmplă. apa este tulbure, peștele iese sus și noi pur și simplu cu plasa îl strângem. Câte un kil, două kile, trei kile, nu e o cantitate mare.

Da, eu, doar ca să-mi pot închipui. Dar ați auzit să existe vre-o metodă pentru a păstra peștele proaspăt?

Deci, păstrarea peștelui, doar știuca când o prindem, o sărăm. Și o ținem în saramură o zi - două. După aceea o agățăm și ea se usucă. Când se usucă deja bine, o punem la frigider. Când vrei, vin oaspeți, să le servești, o pui la cuptor. Se încălzește bine. Stropești cu apă și înfășori într-o cârpă ceva, și peștele se înmoaie. E un mezel extraordinar.

Și saramura din ce se face?

Din sare, numai sare.

Nu e apă, doar sare?

Nu, apă cu sare. Saramura așa este. Sau o poți doar săra. Unii preferă mai mult în saramură. Saramura se face cu apă și cu sare. Peștele stă acolo, stă acolo două zile, ia câtă sare trebuie.

Și apoi îl scoți, îl usuci?

Apoi îl scoți, usuci și e mezel bun, să mănânci.

Și știuca este potrivită pentru asta?

Da, numai știuca.

Și un alt pește? Și, spre exemplu dacă trebuie, nu acum în prezent, bineînțeles, ci în trecut, dacă trebuia să se fi păstrat proaspăt peștele?

Pe timpuri era foarte greu să păstrezi peștele proaspăt. Nu erau congelatoare. Acum sunt congelatoare. Eu pun la congelator. Cinci-șase luni, toată iarna este pește proaspăt, scot.





UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



Camera de Comerț și
Industrie Bulgaro-Romana

Asta întreb și eu. Păi bine. Când veni vorba despre asta, poate gătiți și ciorbă de pește?

Of.

Și probabil sunteți și meșter?

Acum, eu am o casă de vacanță la Atanasovo, la Dunăre. Am și cuptor. Acolo am făcut cu colegul acesta de-al meu. Aici, prietenii din Srebarna, vă spun drept, aproape în fiecare săptămână vin și acolo facem ciorbă de pește. Dar ciorba de pește se face, mai ales, din pește mult și diverse specii. Nu doar o specie de pește, ca să fie bună, gustoasă. Musai trebuie să fie mreană, cel mai bine este. Mreană, somn, un șalău, atunci se face ciorba bună.

Și rețeta?

Rețeta să v-o explic?

Da.

Pui apa în ceaun, pui pe ochi. Tăiem o ceapă-două, să se fiarbă ceapa bine. Când fierbe ceapa bine, punem roșiile, ele sunt în sticlă, făcute cu morcov, cu ardei, cu suc de roșii. În prealabil, în celălalt ceaun fierbem peștele. Îl scoatem, scoatem oasele, să nu rămână nici un os. Când totul fierbe, punem peștele. Punem peștele, tăiem leușteanul și-l punem. Și la gust când potrivim, deci oțet, sare, scoatem și dregem cu ouă. Batem oul. Lăsăm să se răcească ciorba și apoi punem puțin câte puțin și dregem. De multe ori am pus și iaurt. Punem și iaurt în ciorbă.

Se pun și icre în ciorba de pește?

Da. De multe ori, când sunt icre. Când e un pește cu icre, punem și icrele înăuntru. Dă gust plăcut.

Și apa? Cel mai haios lucru, mereu spuneți: „și apa din Dunăre”.

Nu, nu. Apa de Dunăre nu e așa de curată. Luăm apă de la robinet, sau de la cișmea, aici de la Srebarna.

Aveți o cișmea foarte frumoasă.

Da, e făcută frumoasă.





UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



Aici cum stă treaba cu inundațiile, apa mare?

Nu. Noi aici suntem la un loc înalt. Aici la noi niciodată nu se face inundație.

Înțeleg. Sunt pești de la care nu se ia icrele?

Da, mreana. Poți să te otrăvești, diaree. În general, icrele de la mreană nu sunt comestibile. Cine a mâncat, a pățimit.

De la mreană, atâta? Nu sunt alți?

Numai de la mreana, da.

Care este relația între pescari și păsări - pelicani, cormorani?

Pentru noi cormoranii sunt o pestă periculoasă. Ei consumă mult pește. Și pur și simplu când simt pasajul de pești, îl atacă. Noi am avut cazuri în care lansăm plasa și în fața noastră cormoranii încep să prindă peștele.

Și pelicanii?

Pelicanii - nu. Ei nu vin atâta, fug. Ei se duc mai ales prin iezerele și bălțile din România, aici în bălțile noastre. Pe Dunăre merg mai puțin.

Cunoașteți diferitele specii de păsări? Ce alte păsări mai sunt aici?

Sunt pelicani, lebede, cormorani și pescăruși.

Cine mănâncă cel mai mult pește? Cine consumă cel mai mult pește?

Pelicanul, pelicanul. Din câte știu, zilnic consumă câte patru-cinci kile de pește. Și poate când sunt puii, poate și mai mult.

Există și animale care mănâncă pește?

Există. Sunt vidrele. Ei atacă peștele și-l mănâncă.

Se întâlnesc aici, prin colțurile acestea?

Da, sunt. Sunt.





UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



Fac belele pescarilor sau nu?

Fac. Intră câte odată câte o vidră în vârșe și le roade. Fac o gaură cum spunem noi, rupe plasa.

Dar ați auzit de ceva, un animal care se cheamă buhai de baltă?

Nu. Aici la noi nu am auzit.

De Sf. Nicolae cum sărbătoriți?

O, musai pe Dunăre, cu ciorbă de pește, cu pește.

Pe Dunăre, pe dană?

Da, lângă Dunăre, noi avem o casă de vacanță acolo. Acolo masa este mare și totul...
Facem cum trebuie să fie, rămânem și peste noapte.

Ce este obligatoriu pentru masa de Sf. Nicolae?

Musai să fie ciorbă de pește și pește.

Faceți crap umplut?

Nu, nu. Noi nu umplem. Predominant ciorba și pește prăjit.

Da, înțeleg. Dar când ați fost mic, vă aduceți aminte de ceva mai diferit de Sf. Nicolae? Se aduna familia?

Nu, nu ne adunam. Când eram mic nu ne adunam.

Să întreb de ceva noțiuni. Ce este spre exemplu un zaton?

Deci, zatonul este locul acela, proeminent înăuntru în fluviu. Pur și simplu pământ sau rocă și intră înăuntru în fluviu. Și după, când vine apa și aici, în spate, devine un fel de zaton. Și asta numim noi zaton.

Acolo este un loc bun?





UNIUNEA EUROPEANĂ

FONDUL EUROPEAN PENTRU DEZVOLTARE REGIONALĂ

INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



Camera de Comerț și
Industria Bulgaro-Romana

Acolo se adună peștele. Avem pe insulă aici așa locuri, acolo predominant punem plasele, punem stanok. Punem seara și dimineața mergem de le scoatem.

Plasa stanok este o plasă permanentă?

Ea stă. Poate să fie și de față, poate să fie și de fund. Deja, ce pește vrei să prinzi. Dacă vrei pește mai mare, iei mai rară. Depinde de ce pește este.

Dar ce este o tonă sau tonya, nu știi cum este?

Tonya știi ce e? Tonya este asta, acum spre exemplu, de aici și până la capătul mesei începem să lansăm plasa. Până la sfârșitul acestei mese este un semn de la uscat. Trebuie să scoți plasa deoarece la multe locuri sunt bușteni, pietre mari pe Dunăre și când prinzi plasa, o tai.

Și tonya, în fapt este?

Tonya este locul la care înoată plasa. Asta este tonya.

Și dacă sunt mai multe bărci, câteva bărci?

Acum toată lumea, spre exemplu astăzi, mergem cinci persoane. Sunt eu primul, al doilea este altul. Când parcurg eu, când scot, celălalt intră după mine și lansează. El când parcurge, altul lansează, unul după celălalt.

Este o ordine?

Da, bineînțeles.

Cine a ajuns primul...

El pune primul, al doilea, am și scris. Și fiecare știe cu cine este. Îi vine rândul și lansează.

Și există vre-o ordine, vechime sau...?

Nu, pur și simplu noi singuri facem.

Doar ordine, organizare.

Da, este ordine. Da.





UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



Și, ne puteți arăta vârșa?

Bineînțeles.

Mulțumesc!

Acum, aici, dacă asta este o băț, de el leg materialul sus și jos, și înfig în mal. A, s-a întâmplat aici ceva. O să reparăm. O, s-a dezlegat. O să-l legăm mai strâns și se face treaba.

Deci, cum ar veni asta este un băț în mal?

Aici - da. Bățul acesta se înfige în mal. Aici se pune un alt băț și se întinde vârșa. Deci, trebuie să stea așa. Aici când se înfige bățul, trebuie așa să se întindă ca să se poată, aceste inele să cadă la pământ, la fundul fluviului. Peștele vine de acolo, pe material, pe material și intră înăuntru. Vedeți, aici este un orificiu.

Da.

Aici este un alt orificiu. Deci, când vine în orificiul acesta, când intră aici, de aici se învârte și deja n-are cum să iasă.

Zi-mi iar!

Iată orificiul acesta mare, în față. În față aici este și un alt orificiu.

L-am văzut.

Iată, acesta, orificiul acesta mare, l-ați văzut, da?

Da.

De aici când vine, trece prin orificiul acesta aici și deja se rotește, intră înăuntru și rămâne acolo peștele.

Această este achiziționată sau este făcută?

Nu, e făcută de noi. Noi am făcut-o. Doar inelele acestea sunt cumpărate.

Și asta este...?





UNIUNEA EUROPEANĂ

FONDUL EUROPEAN PENTRU DEZVOLTARE REGIONALĂ

INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



Camera de Comerț și
Industria Bulgaro-Romana

Este o plasă.

Ea îndreaptă, ea doar ține vârșa?

Ea îndreaptă peștele, ca să vină încoace. Deci acolo, este la mal, și vârșa este aici, el când vine peștele acolo, pe material, pe material și intră înăuntru.

Înțeleg. Ele sunt permise?

Da. Pentru vârșe permisul este cel mai scump.

Super. Este pentru somn sau?

Nu este numai pentru somn, pentru orice fel de pește, dar mai ales somn. Intră și alt pește.

Cât pește se poate prinde cu așa o vârșă?

Păi, cu așa o vârșă, eu v-am spus, noi cu nenea Petko aruncam una - douăzeci și patru, una - nouăzeci și unu - șase kilograme într-o vârșă. De altfel, câte șase, câte șapte, opt kile.

În general, o pereche de pescari sau voi câte vârșe aveți? Câte vârșe poți pune?

O, noi avem cincisprezece - șaisprezece vârșe.

Și ce? Cum le...?

Păi, le pune, la Ostrov, în mal. Facem ocolul Ostrovului înainte, acum apa este cea mai mică, mergem și facem locuri. Curățăm, ca să nu fie crengi, să nu fie altceva, să putem să punem vârșa acolo. Deoarece dacă nu cade vârșă aici jos, așa, peștele nu o să-l iei. Și acolo materialul și el trebuie să fie pe fund. Deoarece este pește de fund. Când vine de acolo, dacă este așa un orificiu, așa cum este acum acolo orificiul, el va trece totul și va pleca.

Așa aici, jos?

Da. Trebuie să fie foarte bine pus la fund.

Și poți să ai cincisprezece vârșe pe care să le servești pentru un anumit timp?





UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



Camera de Comerț și
Industria Bulgaro-Română

Păi nu mergem în fiecare dimineață. Fiecare două-trei zile, deoarece peștele când intră aici parcă să la coș de pește viu. El nu poate să moară aici, trăiește aici înăuntru.

Ce este un coș de pește viu?

Este un fel de vârșă, așa ceva, tot cu inele și se pune în apă când prinzi peștele.

Da, da, este peștele viu pe care l-ai prins...

Da, și-l lași înăuntru să stea.

Vă mulțumesc foarte mult că ni l-ați arătat! Și vârșă aceasta când a prins ultima dată pește?

Vârșă această - anul trecut, la lacul de acumulare. Acum sunt paznic la un lac de acumulare.

Aha, care lac?

Cel de la Srebarna.

Cel de la Srebarna?

Da.

Acolo cum este peștele? Este?

E, este. Este crap, cosaș, caras este.

Caras este, Dvs. ați spus de câteva ori...?

Noi așa îi spunem - caras, cei de la Vidin îi spun "taranka".

Aha. Mulțumesc mult!

Să fiți sănătoși. Dacă doriți să vă arăt o plasă? Dar plasele sunt pentru scrumbie.

Da. Pescuim și la cișmea.

Da. Acum aici este foarte adânc. Este adânc cam patru metri și jumătate. Este pentru scrumbie asta, îi spunem "de față". Asta înoată sus. Asta nu este pe fund. Și când pui





UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



Camera de Comerț și
Industria Bulgaro-Română

doapele, când mușcă peștele și dopul începe să se zbată, unde mișcă peștele. Și acolo se vede unde este peștele.

Se zbate dopul?

Da, se zbate dopul. Asta este.

Și asta aici...?

Este o sută de metri lungimea.

Ochiul cât este?

Ochiul - treizeci și șase.

Din ce material este?

Asta este nailon. Se cumpără de-a gata. Plasa este gata, de la magazin, nu o împletim noi.

Dar construcția asta?

Asta deja, frânghiile, le cumpărăm tot noi. Doapele tot noi le cumpărăm. Și este stabilit, la ce distanță să se lege.

Și cusutul în sine, acesta, faceți Dvs.?

Noi facem. Frânghiile și doapele le legăm noi. De plumb noi facem rost.

Da, este meșteșug în treaba asta.

E, este. Vizavi de fiecare dop trebuie să fie plumb. Vedeți acum. Apucă acolo. Uite, vezi?

Am înțeles. Vizavi de fiecare dop trebuie să fie plumb. Și totul înoată pe suprafața apei?

Da, da.

Bine, și plumbul?

Plumbul, noi avem un calapod în care turnăm în prealabil. Depinde de mărimea doapelor. Tăiem dimensiunea pentru care e plumbul, măsurăm, pentru ca să vedem sus-jos, cât se





UNIUNEA EUROPEANĂ

FONDUL EUROPEAN PENTRU DEZVOLTARE REGIONALĂ

INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



Camera de Comerț și
Industria Bulgaro-Română

scufundă acolo. Nu trebuie nici să tai prea mult, nici să se scufunde, să fie prea greu. Trebuie să fie normal.

Și asta cât este de mare?

Asta este, așteaptă, a fost șase, cam patru metri este adâncimea acum.

Tu vezi prin cameră chestia asta fină?



www.interregrobg.eu



UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



Camera de Comerț și
Industrie Bulgaro-Română

Numele editorului: Camera de Comerț și Industrie Bulgaro-Română
Adresa: Ruse, 12-14 Voivodova Str.
Telefon: +359 82 507606
E-mail: info@brcci.eu

Proiectul “MEMOFISH” este cofinanțat de Uniunea Europeană prin Fondul European pentru Dezvoltare Regională în cadrul Programului Interreg V-A România-Bulgaria.
Valoarea proiectului (FEPDR): 423 921.71 euro

MEMOFISH Proiect, eMS ROBG-420

Data publicării: decembrie 2018

Conținutul acestui material nu reprezintă în mod necesar poziția oficială a Uniunii Europene

www.interregrobg.eu



www.interregrobg.eu